

2013 **12.13** (金) / **14** (土)

東京・恵比寿 日仏会館 | 1階ホール

日 仏 会 館

ワインをめぐる人と風景

その変遷と可能性

日本とフランスから

日仏シンポジウム

「人はみずから選んだ友のようにワインを愛する。その選択は好みによるもので、強いられたものではない」(ロジェ・ディオレ*)。

こうしてフランス人ははるか昔から、また日本人は最近になってワインを愛するようになった。この2日間にわたるシンポジウムは、日本ワインの発展の可能性について考える機会であると同時に、土地を活用し称揚する手段としてのワインの可能性について日仏二カ国で考察を深め合う機会でもある。ワインは、さまざまな文化の対話をうながす素晴らしい手段として、風景から食卓へと、ヨーロッパと日本のあいだで飲料の飲み方がいかに自文化化されているかを明かすだろう。

*ロジェ・ディオレ、福田育弘・三宅京子・小倉博行 訳、「フランスワイン文化史全書」

無料・要申込
www.mfj.gr.jp

参加ご希望の方は
ホームページの
イベントカレンダーから
お申し込みください。



ブルゴーニュ、モンラシェでの収穫風景 撮影：福田育弘



日仏会館 | 1階ホール © 〒150-0013 東京都渋谷区恵比寿 3-9-25 © Tel : 03-5421-7641 © Fax : 03-5421-7651

© アクセス : JR恵比寿駅東口・東京メトロ日比谷線 恵比寿駅1番出口より徒歩 10分 © E-mail : contact@mfj.gr.jp

12.13 金 18:00-20:30

【司会】

福田育弘 (早稲田大学)
ニコラ・ポーメール (名古屋大学)

【パネラー】

玉村豊男 (作家、ワイナリー・ヴィラデスト オーナー)
上野昇 (シャトー・メルシャン ワイン資料館 館長)
大村春夫 (ルバイヤート/丸藤葡萄酒工業株式会社 代表取締役)
ソフィー・リニョン＝ダルマイヤック (パリ・ソルボンヌ大学)

日本ワインの課題と可能性

—— 世界へ向けて ——

パネルディスカッション



12.14 土 10:15-18:00

◎ 9:30 受付開始

◎ 10:15 開会

- ・挨拶 クリストフ・マルケ (日仏会館フランス事務所)
- ・開会にあたって ニコラ・ポーメール (名古屋大学)

ワインをめぐる人と風景

—— その変遷と可能性、
日本とフランスから ——

日仏シンポジウム

① ワインによる地域振興

10:30-12:00

【司会】 福田育弘 (早稲田大学)

- ・フランスのワイン生産の現状
生産至上主義から持続可能な
ワイン生産への転換の必要性
シルヴェヌ・ファシエ＝ブランジェ
(パリ・ソルボンヌ大学)
- ・ワインによるまちづくりに挑戦
その発想の原点と展開に迫る
大下茂 (帝京大学)
- ・ワインと飲食文化
ヨーロッパのワインツーリズムから
見えてくる新しいワイン文化
ソフィー・リニョン＝ダルマイヤック
(パリ・ソルボンヌ大学)

② ヨーロッパから極東へ

—— ワイン文化の対話 ——

13:30-15:00

【司会】 ニコラ・ポーメール (名古屋大学)

- ・将軍のワイン
江戸期における欧州産ワインの普及
野澤文二 (日仏会館協力研究員)
- ・江戸初期の酒造法について
伊藤信博 (名古屋大学)
- ・フランスワインは
どのようにして日本にやってくるか
ジュラとアルザスの事例
シル・フェュメイ (パリ・ソルボンヌ大学)

③ 風景から食卓へ

—— ワイン文化の自文化化 ——

15:30-17:00

【司会】 廣田功 (帝京大学)

- ・ワインをめぐる人と風景
金子猛雄 (株式会社 二期リゾート二期
アカデミー支配人 兼 統括ソムリエ)
- ・料理とワインのマリアージュ
フランスモデルはパリの日本食
レストランで有効か
ヴァンサン・モリニオ (パリ・ソルボンヌ大学)
ギー・シェムラ (パリ・ソルボンヌ大学)
- ・日本におけるワインの受容と変容
西洋文化とジェンダー化
福田育弘 (早稲田大学)

◎ 17:00-17:45 全体討論

◎ 17:45-18:00 閉会

- ・閉会の辞 廣田功 (帝京大学)

【学術責任者】ニコラ・ポーメール (名古屋大学)、福田育弘 (早稲田大学)、ソフィー・リニョン＝ダルマイヤック (パリ・ソルボンヌ大学) 【共催】日仏会館
フランス事務所、帝京大学、ENeC (フランス国立科学研究センター、パリ・ソルボンヌ大学)、早稲田大学教育・総合科学学術院 【助成】ア
ンスティチュ・フランセ日本 【協賛】(株)ヴィラデストワイナリー、ルバイヤート/丸藤葡萄酒工業 (株)、メルシャン (株)、(株)西岡貞太郎商店

13-14 décembre 2013

Hommes, paysages et pratiques du vin

Perspectives franco-japonaises

Auditorium | Maison franco-japonaise | Tokyo

Colloque franco-japonais

« L'homme aime le vin comme l'ami qu'il a choisi, par préférence, non par obligation » (Roger Dion).*

Ainsi en est-il des Français depuis fort longtemps et, plus récemment, des Japonais.

Ces deux journées permettront de s'interroger sur les possibilités de développement du vin japonais mais aussi de considérer dans les deux pays le vin comme un outil de mise en valeur des territoires.

Merveilleux outil de dialogue des cultures, il révèle, des paysages à la table, une domestication des pratiques de boisson entre l'Europe et le Japon.

* Roger Dion, Histoire de la vigne et du vin, Paris, Flammarion, 1959.

Inscription
www.mfj.gr.jp

Entrée gratuite.
Prière de vous inscrire
depuis la page Agenda de
notre site web.



Vignoble Villa d'est, région de Nagano

ven. 13 décembre 18:00-20:30

Modérateurs

FUKUDA Ikuhiro *université Waseda*
Nicolas BAUMERT *université de Nagoya*

Participants

TAMAMURA Toyoo *écrivain, propriétaire de Villa d'est*
UENO Noboru *Mercian, directeur du Musée du vin Château Mercian*
ÔMURA Haruo *président de Marufuji/Rubaiyat*
Sophie LIGNON-DARMAILLAC *université Paris-Sorbonne*

Le vin japonais

Quel avenir dans la mondialisation ?

Table ronde



sam. 14 décembre 10:15-18:00

⊙ 9:30 ACCUEIL

⊙ 10:15 OUVERTURE

- Christophe MARQUET *Bureau français de la MFJ*
- Nicolas BAUMERT *université de Nagoya*

① Le vin, un outil de mise en valeur des territoires

10:30 – 12:00

Modérateur :
FUKUDA Ikuhiro *université Waseda*

- La viticulture française : du productivisme insouciant à la nécessité de la viticulture durable
Sylvaine FASSIER-BOULANGER *université Paris-Sorbonne*
- Le défi du développement territorial du vin au Japon : origine et développement d'une idée
ÔSHIMO Shigeru *université Teikyō*
- Vin et alimentation : une nouvelle culture du vin à travers l'œnotourisme européen
Sophie LIGNON-DARMAILLAC *université Paris-Sorbonne*

② De l'Europe à l'Extrême-Orient, histoire d'un dialogue des cultures

13:30 – 15:00

Modérateur :
Nicolas BAUMERT *université de Nagoya*

- Les vins du Shogun : diffusion du vin européen à l'époque d'Edo
NOZAWA Joji *MFJ UMIFRE 19*
- Les méthodes de fabrication des différents boissons alcooliques du début de l'époque d'Edo
Itō Nobuhiro *université de Nagoya*
- Comment les vins français viennent aux Japonais ?
Le cas du Jura et de l'Alsace
Gilles FUMEY *université Paris-Sorbonne*

Hommes, paysages et pratiques du vin

Perspectives franco-japonaises

Colloque franco-japonais

③ Des paysages à la table, une domestication des pratiques

15:30 – 17:00

Modérateur :
HIROTA Isao *université Teikyō*

- Les hommes qui font le vin et les paysages
KANERU Takeo *sommelier*
- Le modèle français de l'alliance mets-vins est-il opérant dans les restaurants japonais de Paris ?
Vincent MORINIAUX/Guy CHEMLA *université Paris-Sorbonne*
- L'acceptation et la domestication du vin au Japon : l'acculturation sexuée de la culture occidentale
FUKUDA Ikuhiro *université Waseda*

⊙ 17:00 – 17:45 DÉBAT

⊙ 17:45 – 18:00 CLÔTURE

- HIROTA Isao *université Teikyō*

Responsables scientifiques : Nicolas BAUMERT (université de Nagoya), FUKUDA Ikuhiro (université Waseda), Sophie LIGNON-DARMAILLAC (université Paris-Sorbonne). Organisation : Bureau français de la MFJ, université Teikyō, UMR 8185 « Espaces, Nature et Culture » (ENeC), université Waseda. Soutien : Institut français du Japon. Avec le concours de : Villa d'est, Marufuji/Rubaiyat, Mercian, Nishioka & Co., Ltd.